

INSTRUKCJA OBSŁUGI
AT53513 STOPPERY ORTOPEDYCZNE SKÓRZENA NA PODZESPOLE
LATEKSOWYM
INSTRUCTION MANUAL
AT53513 ORTHOPEDIC LEATHER STOPPERS ON LATEX SUBASSEMBLY
GEBRAUCHSANWEISUNG
AT53513 ORTHOPÄDISCHE LEDERSTÖPSEL AUF LATEX-
UNTERKONSTRUKTION
NÁVOD K POUŽITÍ
AT53513 ORTOPEDICKÉ KOŽENÉ PODPATĚNKY NA LATEXOVÉM
PODKLADU
NÁVOD NA POUŽITIE
AT53513 ORTOPEDICKÉ KOŽENÉ VLOŽKY NA LATEXOVOM PODKLADE
MODE D'EMPLOI
AT53513 BOUCHONS ORTHOPÉDIQUES EN CUIR SUR SOUS-
ENSEMBLE EN LATEX
GEBRUIKSAANWIJZING
AT53513 ORTHOPEDISCHE LEDEREN STOPPERS OP LATEX
SUBASSEMBLAGE
INSTRUCCIONES DE USO
AT53513 TAPONES ORTOPÉDICOS DE CUERO SOBRE SUBCONJUNTO
DE LÁTEX
ISTRUZIONI PER L'USO
AT53513 TAPPI ORTOPEDICI IN PELLE SU SOTTOGRUPPO IN LATTICE
BRUKSANVISNING
AT53513 ORTOPEDISKA LÄDERPROPPAR PÅ LATEX



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Łagodzą bóle śródstopia, zalecane szczególnie do obuwia na wysokim obcasie.

PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

CECHY

-wierzch wkładek pokryty jest skórą naturalną o odpowiedniej grubości, posiadającą świadectwo zdrowe stopy, połączone z elementem lateksowym

-stoppery podnoszą łuk poprzeczny stopy

-wkładka posiada taśmę mocującą dwustronnie klejącą

-zapobiegają zsuwaniu się stóp do przodu

ROZMIAR: uniwersalny

UŻYTKOWANIE:

Wkładki należy zamocować w obuwiu na wysokim obcasie za pomocą mocującej taśmy dwustronnie klejącej, która znajduje się na produkcie.

Wkładki należy przykleić w rejonie śródstopia w taki sposób, aby nacisk stopy opierał się na nich.



Wkładki powinny zapobiegać przesuwaniu się do przodu stopy i bólom z tym związanym.

Należy upewnić się, że wkładki nie wywołują dyskomfortu podczas chodzenia i generalnego użytkowania.

ZAKRES DOSTAWY:

Stopery ortopedyczne x2, Instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

Wyjąć wkładki z obuwia i przewietrzyć. Produkt można prać ręcznie. Wkładki można przecierać wilgotną szmatką z dodatkiem mydła lub sody oczyszczonej w celu zneutralizowania zapachu. Na koniec produkt należy pozostawić do wyschnięcia. Nie stosować żadnych ostrych detergentów, nie wybielać.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny

INFORMACJA

Wyroby AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 oraz inne wyroby o symbolu AT535XX (gdzie X oznacza dowolną cyfrę) – wkładki oraz podpiętki pod marką ANTAR – zawierają tkanki pochodzenia zwierzęcego (skórę zwierząt).

EN

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid damage to the product.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

USES/INDICATIONS

Relieve metatarsal pain, recommended especially for high-heeled shoes.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the product.

FEATURES

-the top of the insoles is covered with natural leather of the appropriate thickness, certified for healthy feet, combined with a latex element

-stoppers raise the transverse arch of the foot

-the insole has a double-sided adhesive fastening tape

-they prevent the feet from sliding forward

SIZE: universal

USE:

The insoles should be fixed in high-heeled shoes using the fixing double-sided adhesive tape, which is included on the product.

The insoles should be glued in the metatarsal region in such a way that the pressure of the foot rests on them.



The insoles should prevent forward sliding of the foot and the pain associated with it.

Make sure that the insoles do not cause discomfort during walking and general use.

SCOPE OF DELIVERY:

Orthopedic stoppers x2, Instructions for use.

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

(a) death of a patient, user or other person, or

(b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or

(c) a serious threat to public health

the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

NOTE: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or as a result of failure to follow the instructions in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the intended use of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer should be taken into account.

CLEANING AND CARE

Remove the insoles from the shoes and air them out. The product can be hand washed. The insoles can be wiped with a damp cloth with soap or baking soda to neutralize the odor. Finally, the product should be left to dry. Do not use any harsh detergents, do not bleach.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

After the product is taken out of service, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

INFORMATION

The products AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 and other products with the symbol AT535XX (where X stands for any number) - insoles and heels under the ANTAR brand - contain tissues of animal origin (animal skin).

DE

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Schäden, die während des Transports entstanden sind. Wenn Sie solche Schäden feststellen, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

ANWENDUNG/INDIKATIONEN

Zur Linderung von Mittelfußschmerzen, besonders empfohlen bei hochhackigen Schuhen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

MERKMALE

-Die Oberseite der Einlegesohlen ist mit einem für gesunde Füße zertifizierten Naturleder von angemessener Dicke in Kombination mit einem Latexelement überzogen.

-Stopfen heben das Quergewölbe des Fußes an

-Einlage mit doppelseitigem Klebeband

-Stopper verhindern das Vorrutschen der Füße

GRÖSSE: Universal

VERWENDUNG:

Die Einlegesohlen sollten mit dem beiliegenden doppelseitigen Klebeband in hochhackigen Schuhen befestigt werden.

Die Einlagen sollten im Mittelfußbereich so geklebt werden, dass der Druck des Fußes auf ihnen ruht.



Die Einlagen sollen ein Vorwärtsgleiten des Fußes und die damit verbundenen Schmerzen verhindern.

Achten Sie darauf, dass die Einlegesohlen beim Gehen und beim allgemeinen Gebrauch keine Beschwerden verursachen.

ZUM LIEFERUMFANG GEHÖREN:

Orthopädische Anschläge x2, Gebrauchsanweisung.

HINWEISE:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Zwischenfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder führen kann:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

HINWEISE:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen entstehen.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe den Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Einlegesohlen aus den Schuhen nehmen und auslüften. Das Produkt kann von Hand gewaschen werden. Die Einlegesohlen können mit einem feuchten Tuch mit Seife oder Backpulver abgewischt werden, um den Geruch zu neutralisieren. Lassen Sie das Produkt anschließend trocknen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, bleichen Sie nicht.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Wenn das Produkt außer Betrieb genommen wurde, kann das Medizinprodukt über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

INFORMATIONEN

Die Produkte AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 und andere Produkte mit dem Symbol AT535XX (wobei X für eine beliebige Zahl steht) - Einlegesohlen und Fersenkappen der Marke ANTAR - enthalten Gewebe tierischen Ursprungs (Tierhaut).

CS

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek, dokud si tento návod nepřetčete a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k jejich poškození během přepravy. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

POUŽITÍ/INDIKACE

Zmírnění bolesti metatarzů, doporučuje se zejména u bot s vysokým podpatkem.

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

VLASTNOSTI

-svrchní část stélky je potažena přírodní kůží odpovídající tloušťky, certifikovanou „Healthy foot“, v kombinaci s latexovým prvkem.

-zástěrky zvyšují příčnou klenbu chodidla

-vložky mají oboustrannou lepicí pásku

-zástěrky zabráňují sklouzávání chodidla dopředu

VELIKOST: univerzální

POUŽITÍ:

Vložky by měly být upevněny v obuvi na vysokém podpatku pomocí oboustranné lepicí pásky, která je součástí výrobku.

Stélky by měly být přilepeny v oblasti metatarzů tak, aby se o ně opíral tlak chodidla.



Stélky by měly zabránit sklouzávání chodidla dopředu a s tím spojené bolesti.

Dbejte na to, aby stélky nezpůsobovaly nepohodlí při chůzi a celkovém používání.

ROZSAH DODÁVKY: STÉLKY JSOU URČENY PRO VŠECHNY TYPY OBUVI:

Ortopedické stélky x2, návod k použití.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků).

Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se obraťte na zdravotnického pracovníka.

POZNÁMKA: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé v důsledku nedodržení doporučení obsažených v tomto návodu k použití.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo úrazy, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobek, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Vložky vyjměte z obuvi a vyvětrejte je. Výrobek lze prát v ruce. Vložky lze otřít vlhkým hadříkem s mýdlem nebo jedlou sodou, aby se neutralizoval zápach. Nakonec výrobek nechte uschnout. Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky, nebělte.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Po ukončení používání může být zdravotnický prostředek zlikvidován jako běžný komunální odpad.

INFORMACE

Výrobky AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 a další výrobky se symbolem AT535XX (kde X znamená libovolné číslo) - vložky a podpatěčky značky ANTAR - obsahují tkáň živočišného původu (zvířecí kůži).

SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a neporozumiete tomuto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy. Ak si takéto poškodenie všimnete, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Zmiernenie bolesti metatarzov, odporúča sa najmä pri obuvi s vysokým podpätkom.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

VLASTNOSTI VÝROBKU

- vrchná časť vložky je potiahnutá prírodnou kožou primeranej hrúbky, certifikovanou pre zdravé nohy, v kombinácii s latexovým prvkom
- vložky zvyšujú priečnu klenbu chodidla
- vložky majú obojstrannú lepiacu pásku
- vložky zabráňujú posúvaniu chodidla dopredu

VEĽKOSŤ: univerzálna

POUŽITIE VÝROBKU:

Vložky by sa mali upevniť do topánok s vysokým podpätkom pomocou upevňovacej obojstrannej lepiacej pásky, ktorá je súčasťou výrobku.

Vložky by mali byť prilepené v oblasti metatarzov tak, aby sa o ne opieral tlak chodidla.



Vložky by mali zabrániť posúvaniu chodidla dopredu a s tým spojenej bolesti.

Uistite sa, že vložky nespôsobujú nepohodlie počas chôdze a celkového používania.

OBSAH BALENIA:

Ortopedické vložky - 2 ks, návod na použitie.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozrite časť „POUŽITIE/INDIKÁCIE“ v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže zakúpiť používateľ samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ O VÝROBK

Vložky vyberte z obuvi a vyvetrajte. Výrobok je možné umývať ručne. Vložky možno utrieť vlhkou handričkou s mydlom alebo jedlou sódou na neutralizáciu zápachu. Nakoniec by sa mal výrobok nechať uschnúť. Nepoužívajte žiadne drsné čistiace prostriedky, nebielte.

SKLADOVANIE VÝROBKU

Výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie

INFORMÁCIE

Výrobky AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 a ďalšie výrobky so symbolom AT535XX (kde X znamená ľubovoľné číslo) - vložky a podpätenky značky ANTAR - obsahujú tkanivá živočíšneho pôvodu (zvieraciu kožu).

Fr

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou vous blesser.

REMARQUE : Vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

APPLICATION/INDICATIONS

Soulage les douleurs métatarsiennes, particulièrement recommandé pour les chaussures à talons hauts.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le produit en toute sécurité.

CARACTÉRISTIQUES

- Le dessus du bouchon est couvert de cuir naturel d'une épaisseur appropriée, certifié pour les pieds sains, associé à un élément en latex.
- Les bouchons soulèvent la voûte plantaire transversale.
- Les semelles sont dotées d'une bande adhésive double face.
- Les bouchons empêchent les pieds de glisser vers l'avant.

TAILLE : Universelle

UTILISATION :

Les bouchons doivent être fixées dans les chaussures à talons hauts à l'aide de la bande adhésive double face fournie avec le produit.

Les bouchons doivent être collées dans la région métatarsienne de manière à ce que la pression du pied repose sur elles.



Les bouchons doivent empêcher le glissement du pied vers l'avant et les douleurs qui y sont associées.

Veillez à ce que les semelles ne provoquent pas de gêne lors de la marche et de l'utilisation générale.

COMPOSANTS INCLUS :

Les bouchons orthopédiques x2, Instructions d'utilisation.

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié au produit qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner l'un des éléments suivants :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

L'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical et dont l'utilisateur ne se rend pas compte, il convient de consulter un professionnel de la santé.

NOTE : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce mode d'emploi.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Retirer les bouchons des chaussures et les aérer. Le produit peut être lavé à la main. Les bouchons peuvent être essuyés avec un chiffon humide et du savon ou du bicarbonate de soude pour neutraliser l'odeur. Enfin, le produit doit être laissé à sécher. Ne pas utiliser de détergents agressifs ni d'agents de blanchiment.

STOCKAGE

Stocker le produit dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois le produit mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal.

INFORMATIONS

Les produits AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 et autres produits portant le symbole AT535XX (où X représente un nombre quelconque) – bouchons, semelles et talonnettes de marque ANTAR - contiennent des tissus d'origine animale (peau animale).

NI

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op schade die tijdens het transport is ontstaan. Als u dergelijke schade opmerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

TOEPASSING/INDICATIES

Verlicht pijn aan middenvoetsbeentjes, vooral aanbevolen voor schoenen met hoge hakken.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele handicap) die een veilige hantering van het product verhinderen.

KENMERKEN

- de bovenkant van de inlegzool is bekleed met natuurlijk leer van een geschikte dikte, gecertificeerd voor gezonde voeten, gecombineerd met een latexelement
- stoppers verhogen de dwarsboog van de voet
- inlegzool is voorzien van dubbelzijdig plakband
- stoppers voorkomen dat de voeten naar voren glijden

GROOTTE: Universeel

GEBRUIK:

De inlegzooltjes moeten in schoenen met hoge hakken worden vastgezet met het dubbelzijdige plakband dat bij het product wordt geleverd.

De inlegzooltjes moeten zo in het middenvoetsbeentje worden geplakt dat de druk van de voet erop rust.



De inlegzooltjes moeten voorkomen dat de voet naar voren glijdt en dat dit pijn doet.

Zorg ervoor dat de inlegzolen geen ongemak veroorzaken tijdens het lopen en algemeen gebruik.

LEVERINGSOMVANG:

Orthopedische stoppen x2, Gebruiksaanwijzing.

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

OPMERKING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat is bedoeld (zie de paragraaf over het beoogde gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

REINIGING EN VERZORGING

Haal de inlegzolen uit de schoenen en laat ze luchten. Het product kan met de hand worden gewassen. De inlegzolen kunnen worden afgeveegd met een vochtige doek met zeep of zuiveringszout om de geur te neutraliseren. Laat het product ten slotte drogen. Geen agressieve wasmiddelen gebruiken, niet bleken.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge, koele plaats, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

WEGGOOIEN VAN HET PRODUCT

Zodra het product buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval.

INFORMATIE

De producten AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 en andere producten met het symbool AT535XX (waarbij X staat voor een willekeurig getal) - inlegzolen en hielcups van het merk ANTAR - bevatten weefsels van dierlijke oorsprong (dierenhuid).

Es

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto hasta haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto.

NOTA: Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

APLICACIÓN/INDICACIONES

Aliviar el dolor metatarsal, especialmente recomendado para zapatos de tacón alto.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

CARACTERÍSTICAS

-la parte superior de las plantillas está recubierta de piel natural de grosor adecuado, certificada para pies sanos, combinada con un elemento de látex

-los tapones elevan el arco transversal del pie

-las plantillas tienen cinta adhesiva de doble cara

-los topes evitan que los pies se deslicen hacia delante

TALLA: Universal

uso.



en zapatos de tacón alto utilizando la cinta adhesiva de doble cara de fijación que se suministra con el producto. e en la región metatarsal de forma que la presión del pie descanse sobre ellas.

Las plantillas deben evitar que el pie se deslice hacia delante y el dolor asociado a ello. Asegúrese de que las plantillas no causen molestias al caminar y durante el uso general.

VOLUMEN DE SUMINISTRO:

Topes ortopédicos x2, Instrucciones de uso.

NOTAS:

En caso de que se produzca un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

GRUPO DE PACIENTES AL QUE VA DIRIGIDO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este dispositivo (véase el apartado sobre el uso previsto del dispositivo en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el aparato por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del aparato, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

Retire las plantillas del calzado y airéelas. El producto puede lavarse a mano. Las plantillas pueden limpiarse con un paño húmedo con jabón o bicarbonato sódico para neutralizar el olor. Por último, deje secar el producto. No utilizar detergentes fuertes ni lejía.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar seco y fresco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo doméstico normal.

INFORMACIÓN

Los productos AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 y otros productos con el símbolo AT535XX (donde X significa cualquier número) - plantillas y taloneras de la marca ANTAR - contienen tejidos de origen animal (piel animal).

It

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto.

NOTA: controllare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

APPLICAZIONE/INDICAZIONI

Allevia il dolore metatarsale, particolarmente indicato per le scarpe con il tacco alto.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del prodotto.

CARATTERISTICHE

-La parte superiore dei plantari è rivestita di cuoio naturale di spessore adeguato, certificato per piedi sani, combinato con un elemento in lattice.

-I tappi sollevano l'arco trasversale del piede.

-Gli inserti sono dotati di nastro biadesivo

-I tappi impediscono al piede di scivolare in avanti

TAGLIA: Universale

UTILIZZO:

Le solette devono essere fissate nelle scarpe con tacco alto utilizzando il nastro biadesivo di fissaggio fornito sul prodotto.

Le solette devono essere incollate nella regione metatarsale in modo tale che la pressione del piede poggi su di esse.



I plantari devono evitare che il piede scivoli in avanti e il dolore che ne deriva.

Assicurarsi che i plantari non causino fastidi durante la camminata e l'uso in generale.

DOTAZIONE:

Fermapiedi x2, Istruzioni per l'uso.

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o può portare a uno dei seguenti eventi:

(a) decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure

(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o

(c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione sull'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

PULIZIA E CURA

Togliere le solette dalle scarpe e farle aerare. Il prodotto può essere lavato a mano. Le solette possono essere pulite con un panno umido con sapone o bicarbonato di sodio per neutralizzare l'odore. Infine, il prodotto deve essere lasciato asciugare. Non utilizzare detergenti aggressivi e non candeggiare.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta che il prodotto è stato messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico.

INFORMAZIONI

I prodotti AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 e altri prodotti con il simbolo AT535XX (dove X sta per un numero qualsiasi) - solette e talloniere a marchio ANTAR - contengono tessuti di origine animale (pelle animale).

Sv

Tack för att du köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten.

OBS: Kontrollera alla delar med avseende på skador som uppstått under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Lindrar smärta i mellanfoten, rekommenderas särskilt för högklackade skor.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

FUNKTIONER

- inläggssulornas ovansida är täckt med naturläder av lämplig tjocklek, certifierat för friska fötter, kombinerat med ett latexelement
 - stoppers höjer fotens tvärgående båge
 - inläggen har dubbelhäftande tejp
 - stoppers förhindrar att fötterna glider framåt
- STORLEK:** Universal

ANVÄNDNING:

Inläggssulorna ska fästas i högklackade skor med hjälp av den dubbelhäftande tejp som medföljer produkten. Sulorna ska limmas fast i mellanfotsregionen på ett sådant sätt att fotens tryck vilar på dem.



Inläggssulorna ska förhindra att foten glider framåt och den smärta som är förknippad med detta. Se till att sulorna inte orsakar obehag under promenader och allmän användning.

LEVERANSENS OMFATTNING:

Ortopediska stopp x2, Bruksanvisning.

ANMÄRKNINGAR:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående "allvarliga tillbud" skall anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som användaren inte känner till och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av försumlig rengöring och underhåll, eller till följd av att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador, för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna enhet är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av enheten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationer och kontraindikationer för användning och den information som tillverkaren tillhandahåller.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Ta ut innersulorna ur skorna och lufta dem. Produkten kan tvättas för hand. Innersulorna kan torkas av med en fuktig trasa med tvål eller bakpulver för att neutralisera lukten. Slutligen ska produkten lämnas att torka. Använd inga starka rengöringsmedel och blek inte.

FÖRVARING

Förvara produkten på en torr och sval plats, skyddad från fukt och direkt solljus.

HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN

När produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall.

INFORMATION

Produkterna AT53501, AT53502, AT53503, AT53504, AT53505, AT53506, AT53507, AT53508, AT53509, AT53510, AT53511, AT53512, AT53513, AT53514 och andra produkter med symbolen AT535XX (där X står för valfritt antal) - ANTAR-märkta sulor och hälkoppar - innehåller vävnader av animaliskt ursprung (djurhud).

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 18.04.2024

v1-18.04.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 18.04.2024
v1-18.04.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-18.04.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 18.04.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 18.04.2024
v1-18.04.2024



ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 18.04.2024
v1-18.04.2024

